

國立中山大學教育學
研究所叢書之十九

歐洲的中學教育

唐惜分 方惇頤譯

介紹

中等教育是各級教育中最難辦的一個階級，也是中國各級教育辦得最差的一段，這是中外教育家一致承認的。我們的中等教育制度近數年來受美國的影響頗大，因此流弊頗多，最近國聯教育考察團對於此點大加批評，姑無論所批評的錯不錯，我們對於歐洲的中等教育確是太不注意了。

本書所述的是德法英三國的中學教育和他們的新趨勢，及丹麥的人民高等學校。篇幅雖不多，卻把歐洲中等教育中最精采的一部分介紹出來。無論曾經研究過歐洲中等教育與否的人們，讀此書必可知道歐洲中等教育的長處是在那裏，而德法英三國大學何以辦得好及丹麥人民高等學校在北歐文化上影響何以如此大，也可推究其故。最後一篇的結論不獨對美國中

學痛下針砭，亦我國中學的一劑良藥。今得同事唐惜分先生及同學方君惇願合譯此書，希望對於我國中學教育發生良好影響，因樂爲之介紹。

廿一年一月澤宣識于廣州

原序

下面關於歐洲學校的演講是在一九二九年冬向哈佛大學教育研究院發表的。這些演講要想簡括地說出德國法國和英國的中等學校及丹麥的民衆中學現在的原理和實際。

雖然過去論及歐洲中等學校的書，可謂汗牛充棟；但是他們仍有一些消息給與那些關心改進他自己學校學業的美國教師，況且自世界大戰以來，教育的實際和理論已經發生極大的變遷。在德國和英國，教育上的新觀念曾引起新學校的創立，而且，尤其在德國，他們舊日的目的和方法已發生重大的改變。

在這些演講中，我已把舊方法和新觀念都考察一番。然而，很少嘗試

把牠和美國學校作直接的比較；因為讀者大概都能自己去比較的。不過在幾個情形中，尤其是關於進入英國和法國大學的條件（Requirement）一層，我曾把法國「稚士學位考試」（Baccalaurat）及牛津和劍橋的考試與美國學院入學考試，加以比較。

這些演講的材料，取自個人在一九二七年冬至一九二九年夏當中對於所述學校的研究。然而，我嘗遊德國、法國和英國，大概久已熟識他們的學校了。至於民衆中學的材料，則是去年夏天視察丹麥時所搜得者，不過這些學校的特點，遠非我在那國六星期的短少停留所能透澈陳述的哩。

除從我自己直接研究四十多間學校所得的事實和印象，與及和學校當局，校長，教師和學生許多談話之外，我曾參考公報和公文，作我自己視察的證明和補充。在幾個實例中，我曾從這些文件隨意取材。這在敘述

魯士學校中尤然，關於普魯士學校，我曾博引 Otto Boelitz 博士的 Preussisches Bildungswesen 的材料，該書的譯本，定名「普魯士教育的改組」(The Reorganization of Education in Prussia) 由哥倫比亞大學師範院刊行。在追溯丹麥民衆中學的發展中，也曾隨意引用倫敦牛津大學出版部刊行的「丹麥民衆中學」(The Folk High School of Denmark) 一書。

此外，這些演講并不特別求其新奇和完全，如有欲得關於這演題較完滿的論述者，可求之於所視察的各種學校的公報和文件，教育局和教育部的刊物，與及教育書架上的各種冊子和專論，然而，我們必須緊記：在今日教育實際上是真的，明日也許不真，我們已入了一個新紀元；學校時與新情形加於他們之上的變遷不居的要求，是齊驅并駕的。

一九三〇年六月，司提反·卡波特序於麻薩諸塞波士頓

歐洲的中學教育

四

歐洲各國之中學教育，其目的在於培養學生的學術能力，並注重其身體與道德之發展。其課程設置通常包括文法、歷史、地理、科學及體育等。此外，音樂與美術亦為重要之科目。學生之學習過程強調理解與批判性思考，而非單純之記憶。

在教學方法上，歐洲多採用小班制，以確保每位學生均能獲得充分之指導。教師之角色不僅為知識之傳授者，更為學生之引導者。課堂中常採用討論與實踐之方式，以激發學生之主動性。此外，課外活動如體育競賽、音樂演奏等，亦為學生生活之重要組成部分。

歐洲各國之中學教育，其課程設置通常包括文法、歷史、地理、科學及體育等。此外，音樂與美術亦為重要之科目。學生之學習過程強調理解與批判性思考，而非單純之記憶。此種教育模式旨在培養學生之全面素質，為其未來之學術與職業生涯奠定堅實之基礎。

歐洲各國之中學教育，其課程設置通常包括文法、歷史、地理、科學及體育等。此外，音樂與美術亦為重要之科目。學生之學習過程強調理解與批判性思考，而非單純之記憶。此種教育模式旨在培養學生之全面素質，為其未來之學術與職業生涯奠定堅實之基礎。

歐洲各國之中學教育，其課程設置通常包括文法、歷史、地理、科學及體育等。此外，音樂與美術亦為重要之科目。學生之學習過程強調理解與批判性思考，而非單純之記憶。此種教育模式旨在培養學生之全面素質，為其未來之學術與職業生涯奠定堅實之基礎。

歐洲各國之中學教育，其課程設置通常包括文法、歷史、地理、科學及體育等。此外，音樂與美術亦為重要之科目。學生之學習過程強調理解與批判性思考，而非單純之記憶。此種教育模式旨在培養學生之全面素質，為其未來之學術與職業生涯奠定堅實之基礎。

歐洲的中學教育目次

介紹

原序

第一編 德國學校……………一

第一章 德國的改革運動……………一

第二章 學校的類別……………七

第三章 歷史和地理的教學……………一六

第四章 德國學童之知識的優越……………二四

第五章 德國新教育運動……………二八

第二編 法國學校……………五三

第六章 國家教育系統……………五三

第七章 教學方法……………六三

第八章 目的與成就……………八〇

第九章 法國新教育運動……………八六

第二編 新舊英國中學……………九五

第十章 邦立與州立中學……………九五

第十一章 宏偉的公學……………一〇一

第十二章 新法的舊校……………一〇九

第十三章 英國新教育運動……………一二三

第十四章	英國教育趨勢·····	一三一
------	-------------	-----

第四編	丹麥民衆中學·····	一三七
-----	-------------	-----

第十五章	民衆中學之鼻祖·····	一三七
------	--------------	-----

第十六章	民衆中學的今日·····	一四八
------	--------------	-----

第五編	結論·····	一五七
-----	---------	-----

第十七章	學行問題·····	一五七
------	-----------	-----

附錄	·····	一六五
----	-------	-----

課程表一	德國文科中學·····	一六五
------	-------------	-----

課程表二	德國革新文實中學·····	一六六
------	---------------	-----

課程表三	德國高等實科中學·····	一六七
------	---------------	-----

課程表四	德國國立高等中學校	一六八
課程表五	法國國立中學校	一六九
課程表六	第四年級	一七〇
課程表七	第三年級	一七一
課程表八	第二年級	一七二
課程表九	第一年級	一七三
課程表十	哲學班	一七四
課程表十一	數學班	一七四

歐洲的中學教育

第一編 德國學校

第一章 德國的改革運動

因為改革運動大都隨政治的和社會的興起而興起，所以德國學校的改革運動之可能，實由於一九一四年所起的搖動歐洲政治經濟和社會制度的基礎之大騷動。

在世界大戰許久以前，德國國立學校已受人許多批評；可是至大戰後（一九二〇年），這些呼聲才能有效地爲人所聞。舊日的專制主義和軍國主義完全過去，而新紀元於是開始。這就是改革普魯士和德國他邦的學校系

統與及使學校適應新的民治秩序的當兒。

一九二〇年，德國各部的代表在柏林開一個聯邦教育大會，經過各種意見自由發表的長期討論之後，他們就同意採用某些普通原則，作為改革的根據。

舊系統的弱點——在改革家看來，舊系統的根本弱點很多；如各種學校間缺乏文化的統一；從普通教育的理想所喚起之科目的變異和複雜；缺乏彈性以致學生難從一種學校轉入別種學校；貧人和富人初年的分離；與及缺乏使貧而有才能的男子獲得高等教育的利益的機會等，不一而足。除這些普通弱點以外，舊系統還有許多特殊的缺點；如使學者過於使用心智；課程過於固定；與及缺乏自我活動的自由，以作鼓勵創作和發展人格的工具。而且，各種不同類的中等學校亦各有牠們自己需要改正的錯誤。

從統一學制求補救——爲補救這種情形起見，「統一學制」(Einheitschule)的觀念，是大家所同意的。這個計畫，要設立一種「基礎學校」(Grundschule)，凡是六歲至十歲身心健全的兒童，均須入學。在這些三年齡間的所有兒童，不論他們屬於那個階級，都用一方法一齊施教。那些修畢這四年課程者，至此得入四種中學之一；也可繼續入四年「國民學校」(Volksschule)即小學，而基礎學校亦即爲此種小學的一部。爲使兒童後來能夠從小學轉入中學起見，於是又設一種名爲「建立中學」(Aufbauschule)的新學校，使聰明的和有才能的學生能於第七年終結離開小學，在那間中學接受六年課程，以預備升入大學和從事高等事業，因此，減少了三年的教育經費；因爲正式完全中學的課程是包含九年的。由這兩種方法——設立基礎學校，使在發育年齡時聯起各個階級，且爲從初年到大學的單一教育系統之一個

完全部分；與及創設「建立中學」，允許從小學高年級轉入中學——那麼趨於完成國家統一的文化理想，使制度較富彈性，與及發展和保存貧窮國民潛伏的天才和能力爲國服務，已經大有進步。

內在的統一——但是，甚至有比這外在的統一更爲重要者，則爲內在的統一，這就是改革的目的，從四種中學具有同等價值這個假設起，要完成的目的有兩方面：一方面，每種各有其本身的文化目標，別一方面，四種聯合起來則構成一種圓滿的高尙的德國文化。學生由德國文化的着重，可以得到服務國家較好的預備。服務國家的理想——公民意識的訓練——的之有勢力爲全普魯士政治教育的觀念的基礎，這種政治教育被認爲學校教育的一部分，一個新的和再聯合的德國；便是這樣產生出來的。但是，於此可以見到新舊教育間的一大差別：這種新的公民意識，須來自自由的

盡忠，而不是由於強迫。『因此，教育的一切材料和方法，須受一種試驗，看其能否成功於發展負責的自由活動，根本的創作力量與及引起此種活動之理想的目的』。

由中心科目達到文化的統一——完成每種學校的特殊目的和同時給予普通文化目的以相當的注重的問題，須調節全體成爲完全的教學。教師因此不得不應用較從前更加廣闊的方法去看教學問題。他必須顧慮主要的教育目的及國家的公民的和藝術的教育之要求；而且必須不要過分注重教材本身的重要。更有一層，他必須與其他部分的教師完全合力工作，當牠是爲全體利益的時候，不特準備接受，而且準備給予文化的統一，由一些「中心科目」(Core subject)供給之，這些科目所占的時間，不少於全課時間三分之一，所謂中心科目，爲各種學校所共有且聯絡各種學校的科目就是

德語，歷史，公民，地理，宗教，體育和音樂。

在舊系統之下，有一種努力，太過偏重學校的各種不同的型式。改革運動減少每星期上課時數，及化簡和劃一時間表，由是解除這種偏重。

較大的彈性——爲應付舊學校所常有的嚴厲之批評起見，間中准許設立交替的科目；例如，在「文科中學」(Gymnasium)裏，從四年級起，得用英文代替希臘文；對於高年班學生，除此而外，還可由自由活動作業專攻少數科目，這種工作，每週可達六小時。幾種選科——「文科中學」中的希伯來文和「高等實科中學」(Oberrealschule)中的拉丁文——的允許，亦經制定。

雖然每校的目的載在普魯士科學藝術及國民教育部的「提示」——不復爲「規程」——裡面，但是達到這些目的的途徑，仍然允許學校和教師有很